

Ročník 1997

---

# SBÍRKA ZÁKONŮ ČESKÉ REPUBLIKY

---

Částka 97

Rozeslána dne 2. prosince 1997

Cena Kč 8,40

---

## O B S A H:

289. Zákon, kterým se mění a doplňuje zákon č. 155/1995 Sb., o důchodovém pojištění, ve znění zákona č. 134/1997 Sb., zákon č. 1/1991 Sb., o zaměstnanosti, ve znění pozdějších předpisů, zákon č. 463/1991 Sb., o životním minimu, ve znění pozdějších předpisů, a zákon České národní rady č. 114/1988 Sb., o působnosti orgánů České socialistické republiky v sociálním zabezpečení, ve znění pozdějších předpisů
290. Vyhláška České národní banky, kterou se mění vyhláška České národní banky č. 108/1993 Sb., o vydání mincí po 20 haléřích vzoru 1993, o ukončení platnosti mincí po 20 haléřích československé měny a jejich výměně
291. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Kubánské republiky o obchodně ekonomické spolupráci
-

## 289

## ZÁKON

ze dne 12. listopadu 1997,

kterým se mění a doplňuje zákon č. 155/1995 Sb., o důchodovém pojištění, ve znění zákona č. 134/1997 Sb., zákon č. 1/1991 Sb., o zaměstnanosti, ve znění pozdějších předpisů, zákon č. 463/1991 Sb., o životním minimu, ve znění pozdějších předpisů, a zákon České národní rady č. 114/1988 Sb., o působnosti orgánů České socialistické republiky v sociálním zabezpečení, ve znění pozdějších předpisů

Parlament se usnesl na tomto zákoně České republiky:

## Čl. I

Zákon č. 155/1995 Sb., o důchodovém pojištění, ve znění zákona č. 134/1997 Sb., se mění a doplňuje takto:

1. V § 11 odst. 1 písm. a) se vypouštějí slova „a doba účasti na pojištění osob uvedených v § 5 odst. 1 písm. m) a n),“.

2. V § 12 odst. 1 se slova „písm. o) až u)“ nahrazují slovy „písm. m) až u)“.

3. V § 31 odst. 1 písm. b) se slova „v období do 31. prosince 2000 nejvýše tři roky, v období od 1. ledna 2001 do 31. prosince 2006 nejvýše čtyři roky a v období po 31. prosinci 2006 nejvýše pět roků“ nahrazují slovy „nejvýše tři roky“.

4. V § 34 odst. 1 se na konci připojuje tato věta: „Do doby pojištění se pro účely předchozí věty započítávají náhradní doby pojištění pouze v rozsahu 80 %, s výjimkou náhradních dob pojištění za dobu účasti na pojištění osob uvedených v § 5 odst. 1 písm. p), r) a s) a obdobných dob podle předpisů platných před 1. lednem 1996; počet dnů náhradních dob pojištění stanovený podle části věty před středníkem se přitom zaokrouhluje na celé dny směrem nahoru.“.

5. § 37 se doplňuje odstavcem 5, který zní:

„(5) Výplata starobního důchodu, na který vznikl nárok podle § 29, náleží osobám vykonávajícím výdělečnou činnost na základě pracovněprávního vztahu, jen pokud tento vztah byl sjednán na dobu určitou, lze-li jej podle zvláštních předpisů na tuto dobu sjednat; ustanovení odstavce 1 není přitom dotčeno.“.

6. V § 40 odst. 2 se vypouští písmeno b) a zároveň se zrušuje označení písmene a). Na konci § 40 odst. 2 se vypouští slovo „nebo“ a čárka se nahrazuje tečkou.

7. V § 40 odst. 3 se za slova „považuje též“ vkládají slova „doba účasti na pojištění osob uvedených v § 5 odst. 1 písm. m) a n) a dále“ a na konci se tečka nahrazuje čárkou a připojují se tato slova: „nejdříve však po ukončení povinné školní docházky.“.

8. V § 41 odst. 2 větě druhé se za slova „a třetí“ vkládají tato slova: „a § 34 odst. 1 věty druhé“.

9. V § 41 odst. 3 větě první se za slova „doba pojištění“ vkládají tato slova: „uvedená v § 11 a v § 13 odst. 1“.

10. V § 45 odst. 2 větě třetí se za slova „věty druhé“ vkládají tato slova: „§ 34 odst. 1 věty druhé“.

11. V § 46 odst. 4 se na konci připojuje tato věta: „Ustanovení odstavce 2 není přitom dotčeno.“.

12. § 67 zní:

## „§ 67

(1) Vyplácené důchody může vláda v době do 31. prosince 1998 zvýšit nařízením, jestliže úhrnný index spotřebitelských cen vzroste aspoň o 5 % od kalendářního měsíce, který bezprostředně předchází kalendářnímu měsíci, v němž došlo k poslednímu zvýšení těchto důchodů; vláda však zvýší nařízením vyplácené důchody vždy, jestliže úhrnný index spotřebitelských cen vzroste aspoň o 10 % od kalendářního měsíce uvedeného v části věty před středníkem. Vyplácené důchody vláda v době po 31. prosinci 1998 zvýší nařízením, jestliže úhrnný index spotřebitelských cen vzroste alespoň o 5 %. Podmínka růstu tohoto indexu se posuzuje od kalendářního měsíce, který bezprostředně předchází kalendářnímu měsíci, v němž došlo k poslednímu zvýšení těchto důchodů.

(2) Zvýšení se stanoví tak, aby u průměrného starobního důchodu odpovídalo nejméně 70 % nárůstu indexu uvedeného v odstavci 1. Jestliže v kalendářním roce byly vyplácené důchody zvýšeny pouze podle věty první nebo zvýšeny nebyly, zvýší se při prvním zvýšení následujícím po tomto roce vyplácené důchody kromě zvýšení podle věty první též s přihlédnutím k růstu reálné mzdy. Zvýšení podle věty druhé se stanoví tak, aby toto zvýšení u průměrného starobního důchodu odpovídalo nejméně jedné třetině růstu reálné mzdy za ty kalendářní roky předcházející kalendářnímu roku, v němž se vyplácené důchody takto zvyšují, ke kterým od posledního zvýšení stanoveného podle věty druhé nebylo přihlédnuto.

(3) Růstem reálné mzdy podle odstavce 2 věty

druhé a třetí se rozumí podíl indexu růstu průměrné nominální mzdy a indexu růstu spotřebitelských cen, přičemž tyto indexy růstu se stanoví podle údajů za kalendářní rok předcházející kalendářnímu roku, v němž se vyplácené důchody zvyšují, a za kalendářní rok, k němuž bylo naposledy přihlédnuto při zvýšení podle odstavce 2 věty druhé a třetí. Úhrnný index spotřebitelských cen a průměrná nominální mzda za kalendářní rok se zjišťují podle údajů Českého statistického úřadu. Průměrný starobní důchod se zjišťuje podle údajů České správy sociálního zabezpečení jako průměr ze všech starobních důchodů, které nejsou vypláceny v souběhu s jiným důchodem (§ 59) a jejichž výplata byla prováděna v kalendářním měsíci, v němž byly naposledy zvýšeny vyplácené důchody.“

13. V § 74 se slova „do 31. prosince 2016“ nahrazují slovy „do 31. prosince 2018“ a na konci se připojuje tato věta: „Snížená věková hranice pro vznik nároku na starobní důchod se přitom považuje pro účely tohoto zákona za důchodový věk.“

14. V § 76 odst. 1 se na konci připojuje tato věta: „Nárok na snížení věkové hranice pro vznik nároku na starobní důchod podle předpisu uvedeného ve větě první vzniká též pojištěncům, kteří dosáhli 50 let do 31. prosince 2005, pokud splňují ostatní podmínky stanovené v tomto předpisu.“

15. § 107 odst. 2 zní:

„(2) Vláda může zvýšit nařízením částky stanovené v § 15, pokud od předchozího stanovení těchto částek byly vyplácené důchody zvýšeny aspoň o 5 %; zvýšení těchto částek se provádí od 1. ledna.“

## Čl. II

Zákon č. 1/1991 Sb., o zaměstnanosti, ve znění zákona č. 305/1991 Sb., zákona č. 578/1991 Sb., zákona č. 231/1992 Sb., zákona č. 307/1993 Sb., zákona č. 39/1994 Sb., zákona č. 118/1995 Sb. a zákona č. 160/1995 Sb., se mění takto:

1. V § 17 odst. 1 se slova „60 %“ nahrazují slovy „50 %“, slova „50 %“ se nahrazují slovy „40 %“ a slova „70 %“ se nahrazují slovy „60 %“.

2. V § 17 odst. 2 se slova „70 %“ nahrazují slovy „60 %“.

## Čl. III

Zákon č. 463/1991 Sb., o životním minimu, ve znění zákona České národní rady č. 10/1993 Sb., zákona č. 84/1993 Sb. a zákona č. 118/1995 Sb., se mění a doplňuje takto:

1. V § 6 odst. 1 písm. b) se slova „k) až t)“ nahrazují slovy „k), jde-li o stipendia ze státního rozpočtu, podpory a příspěvky z prostředků nadací a občanských sdružení, s výjimkou jednorázových věcných plnění, l) až s)“.

2. V § 6 odst. 2 se za slovo „příplatku“ vkládají

slova, která včetně poznámky č. 11) zní: „a příspěvku na úhradu potřeb dítěte<sup>11)</sup>“

<sup>11)</sup> § 22 odst. 1 a § 37 odst. 3 zákona č. 117/1995 Sb., ve znění zákona č. 242/1997 Sb.“

3. § 6 odst. 3 a 4 zní:

„(3) Za příjem za kalendářní měsíc se u osoby, která má příjmy uvedené v odstavci 1 písm. a) č. 2, považuje částka rovnající se průměru, který z příjmů této osoby ze samostatné výdělečné činnosti za předchozí kalendářní rok po odpočtu výdajů vynaložených na jejich dosažení, zajištění a udržení podle zákona o daních z příjmů připadá na jeden kalendářní měsíc, v němž alespoň po část měsíce byla činnost, z níž měla osoba příjmy uvedené v odstavci 1 písm. a) č. 2, vykonávána, nejméně však částka ve výši životního minima osoby, která není nezaopatřeným dítětem a žije v domácnosti sama. U osoby, která má příjmy uvedené v odstavci 1 písm. a) č. 2 a ještě za předchozí kalendářní rok nepodala přiznání k dani z příjmů, se vychází z těchto příjmů za kalendářní rok předcházející takovému roku, nejméně však z částky ve výši životního minima osoby, která není nezaopatřeným dítětem a žije v domácnosti sama.

(4) Zjišťuje-li se příjem v průběhu kalendářního roku, v němž osoba začala vykonávat činnost, z níž měla příjem uvedený v odstavci 1 písm. a) č. 2, popřípadě v následujícím kalendářním roce do doby, než bylo podáno přiznání k dani z příjmů za kalendářní rok, v němž osoba začala vykonávat tuto činnost, a u osoby, která vykonávala tuto činnost, avšak není povinna podat přiznání k dani z příjmů, je příjmem z této činnosti částka určená touto osobou, nejméně však částka ve výši životního minima osoby, která není nezaopatřeným dítětem a žije v domácnosti sama.“

4. § 6 se doplňuje odstavcem 5, který zní:

„(5) Je-li příjem uvedený v odstavci 1 vyplácen v cizí měně, přepočte se na českou měnu podle příslušného kursu vyhlášeného Českou národní bankou platného k prvnímu dni období, za které se zjišťuje příjem, není-li dále stanoveno jinak. Pro přepočet měn, u nichž Česká národní banka nevyhláší příslušný kurs, se použije kurs této měny obvykle používaný bankami v České republice k prvnímu dni období, za které se zjišťuje příjem. Je-li příjem vyplácený v cizí měně předmětem daně z příjmů podle zákona o daních z příjmů, přepočte se na českou měnu způsobem platným pro účely daně z příjmů, a to v případech, kdy je obdobím, za něž se příjem zjišťuje, kalendářní rok.“

5. § 7 zní:

„§ 7

Částky stanovené v § 3 odst. 2 a 3 může vláda v době do 31. prosince 1998 zvýšit nařízením, jestliže úhrnný index spotřebitelských cen vzroste aspoň o 5 % od kalendářního měsíce, který bezprostředně předchází kalendářnímu měsíci, v němž došlo k poslednímu

zvýšení těchto částek; vláda však zvýší nařízením tyto částky vždy, jestliže úhrnný index spotřebitelských cen vzroste aspoň o 10 % od kalendářního měsíce uvedení v části věty před středníkem. Částky stanovené v § 3 odst. 2 a 3 vláda v době po 31. prosinci 1998 zvýší nařízením, jestliže úhrnný index spotřebitelských cen vzroste aspoň o 5 % od kalendářního měsíce, který bezprostředně předchází kalendářnímu měsíci, v němž došlo k poslednímu zvýšení těchto částek. Při zvýšení částek podle předchozí věty se přihlíží k zachování reálné hodnoty částek životního minima. Nárůst úhrnného indexu spotřebitelských cen se zjišťuje podle údajů Českého statistického úřadu.“.

#### Čl. IV

Zákon České národní rady č. 114/1988 Sb., o působnosti orgánů České socialistické republiky v sociálním zabezpečení, ve znění zákona České národní rady č. 125/1990 Sb., zákona České národní rady č. 210/1990 Sb., zákona České národní rady č. 425/1990 Sb., zákona České národní rady č. 459/1990 Sb., zákona České národní rady č. 9/1991 Sb., zákona České národní rady č. 144/1991 Sb., zákona České národní rady č. 582/1991 Sb., zákona č. 84/1993 Sb., zákona č. 307/1993 Sb., nálezu Ústavního soudu č. 72/1995 Sb., zákona č. 118/1995 Sb. a zákona č. 238/1995 Sb., se doplňuje takto:

V § 54 odst. 1 písm. d) se za slova „§ 32 odst. 2 písm. c),“ vkládají tato slova: „§ 34 písm. b), jde-li o poskytování příspěvku na provoz motorového vozidla a příspěvku na úhradu pojistného,“.

#### Čl. V

##### Přechodná ustanovení

(1) O nárocích na důchody, které vznikly před 1. lednem 1998 a o nichž nebylo do tohoto dne pravomocně rozhodnuto, a o přiznání nebo změně výše těchto důchodů za dobu před 1. lednem 1998, i když o nich již bylo pravomocně rozhodnuto, se rozhodne podle předpisů platných před tímto dnem.

(2) Jde-li o nároky na důchody vzniklé v období od 1. ledna 1998 do 30. června 1998 a o nichž nebylo před 1. červencem 1998 pravomocně rozhodnuto, a o přiznání nebo změnu výše těchto důchodů za dobu před 1. červencem 1998, i když o nich již bylo pravomocně rozhodnuto, rozhodne se o těchto nárocích podle předpisů platných v tomto období.

(3) Podmínky zvýšení vyplácených důchodů (čl. I bod 12) a zvýšení částek, z nichž se vychází podle § 15 zákona č. 155/1995 Sb., o důchodovém pojištění, při stanovení výpočtového základu (čl. I bod 15), a pod-

mínky pro zvýšení částek životního minima (čl. III bod 5) se zjišťují od posledního zvýšení těchto částek, které nastalo přede dnem účinnosti tohoto zákona.

(4) Jestliže poživatel starobního důchodu přiznaného před 1. lednem 1998 je k tomuto dni výdělečně činný, vztahuje se na něho podmínka pro výplatu tohoto důchodu uvedená v § 37 odst. 5 zákona č. 155/1995 Sb., o důchodovém pojištění, ve znění tohoto zákona (čl. I bod 5), a pokud do dne předcházejícího splátce starobního důchodu splatné v dubnu 1998 neupraví svůj pracovněprávní vztah v souladu s touto podmínkou, nenáleží mu od této splátky výplata starobního důchodu. Skutečnost, že nesplňuje uvedenou podmínku pro výplatu starobního důchodu, je poživatel starobního důchodu povinen oznámit plátcí důchodu do 31. ledna 1998; tuto ohlašovací povinnost má i zaměstnavatel poživatele starobního důchodu. Ohlašovací povinnost podle věty druhé nevzniká, jestliže poživatel starobního důchodu ukončí pracovněprávní vztah v době předcházející splátce starobního důchodu uvedené ve větě první nebo si v této době upraví pracovněprávní vztah v souladu s podmínkou uvedenou ve větě první.

(5) Nároky na hmotné zabezpečení vzniklé uchazečům o zaměstnání přede dnem 1. ledna 1998 se posuzují podle dosavadních předpisů; výše hmotného zabezpečení se však od 1. ledna 1998 řídí ustanoveními tohoto zákona (čl. II).

(6) V řízení se podle čl. IV postupuje u nároků na příspěvek na provoz motorového vozidla a příspěvek na úhradu pojistného vznikajících po 31. prosinci 1997.

#### Čl. VI

##### Zrušovací ustanovení

Zrušují se čl. I body 39, 61 až 64, 68 a 76 zákona č. 134/1997 Sb., kterým se mění a doplňuje zákon č. 155/1995 Sb., o důchodovém pojištění, zákon České národní rady č. 582/1991 Sb., o organizaci a provádění sociálního zabezpečení, ve znění pozdějších předpisů, a zákon č. 87/1991 Sb., o mimosoudních rehabilitacích, ve znění pozdějších předpisů.

#### Čl. VII

##### Účinnost

Tento zákon nabývá účinnosti dnem vyhlášení, s výjimkou ustanovení čl. I bodů 1 až 3, 5 až 7, 11 a 13, čl. II a čl. V odst. 1, 4 a 5, která nabývají účinnosti dnem 1. ledna 1998, a ustanovení čl. I bodů 4 a 8 až 10 a čl. V odst. 2, která nabývají účinnosti dnem 1. července 1998.

Zeman v. r.

Havel v. r.

Klaus v. r.

## 290

## VYHLÁŠKA

České národní banky

ze dne 14. listopadu 1997,

kterou se mění vyhláška České národní banky č. 108/1993 Sb.,  
o vydání mincí po 20 haléřích vzoru 1993, o ukončení platnosti mincí po 20 haléřích  
československé měny a jejich výměně

Česká národní banka stanoví podle § 22 písm. a) zákona České národní rady č. 6/1993 Sb., o České národní bance:

## Čl. I

Vyhláška České národní banky č. 108/1993 Sb., o vydání mincí po 20 haléřích vzoru 1993, o ukončení platnosti mincí po 20 haléřích československé měny a jejich výměně, se mění takto:

1. V § 2 odst. 1 se za větu třetí vkládají tyto věty:  
„Jeden z vrcholů sedmiúhelníku je na obou stranách dvacetihaléře umístěn uprostřed horního okraje mince.  
U dvacetihaléřů vydávaných od 1. ledna 1998 je na

rubové straně umístěn jeden z vrcholů sedmiúhelníku uprostřed spodního okraje mince.“.

2. V § 3 odst. 2 se za větu druhou vkládá tato věta:  
„U dvacetihaléřů vydávaných od 1. ledna 1998 je horní část číslice „2“ zkrácena a přechod ke spodní části číslice je zkosen.“.

3. Vyobrazení dvacetihaléře se doplňuje o vyobrazení rubové strany dvacetihaléře vydávaného od 1. ledna 1998.

## Čl. II

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 15. prosince 1997.

Guvernér:

Ing. Tošovský v. r.



## 291

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 10. prosince 1996 byla v Singapuru podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Kubánské republiky o obchodně ekonomické spolupráci.

Dohoda na základě svého článku 17 vstoupila v platnost dnem 8. září 1997. Tímto dnem pozbyla platnosti ve vztazích mezi Českou republikou a Kubánskou republikou Smlouva o obchodu a plavbě mezi Československou socialistickou republikou a Kubánskou republikou ze dne 5. listopadu 1977, vyhlášená pod č. 29/1979 Sb.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

## mezi vládou České republiky a vládou Kubánské republiky o obchodně ekonomické spolupráci

Vláda České republiky a vláda Kubánské republiky, dále nazývané „smluvní strany“,

vědomy si významné úlohy obchodu v ekonomickém rozvoji obou států,

usilující o rozvoj obchodně ekonomických vztahů mezi oběma státy na základě principů rovnosti práv a vzájemných výhod,

s přáním vytvořit příznivé podmínky pro rozvoj vzájemných obchodně ekonomických styků,

se dohodly o následujícím:

## Článek 1

Smluvní strany budou podporovat obnovení, rozvoj a upevňování obchodních vztahů mezi oběma státy v souladu s právními předpisy platnými v každém z nich a na základě principů a zvyklostí uznávaných v mezinárodním obchodu. Za tím účelem budou napomáhat, usnadňovat a podporovat obchodně ekonomickou spolupráci mezi právními subjekty obou států.

## Článek 2

Smluvní strany potvrzují svou vůli uplatňovat při výměně zboží pocházejícího z obou států ustanovení Dohody o zřízení Světové obchodní organizace (WTO), jakož i této dohody a vzájemně si poskytnou nepodmíněnou doložku nejvyšších výhod.

Doložka nejvyšších výhod se bude recipročně uplatňovat ve všem, co se týká

- cel, daní a ostatních poplatků jakéhokoliv druhu uplatňovaných při dovozech, vývozech a tranzitu zboží nebo při mezinárodních převezech plateb týkajících se těchto obchodních operací,
- způsobu vybírání cel, daní a ostatních poplatků,

– formalit a pravidel spojených s dovozy, vývozy a tranzitem zboží,

– vnitřních daní a ostatních poplatků jakéhokoliv druhu ukládaných na dovoz, vývoz a tranzit zboží.

## Článek 3

Doložka nejvyšších výhod podle článku 2 této dohody se nebude vztahovat na

- výhody vyplývající z účasti každého ze států smluvních stran v celních uniích, oblastech volného obchodu nebo v dohodách směřujících k jejich vytvoření či v dalších formách regionální ekonomické integrace,
- výhody, které jedna ze smluvních stran poskytla nebo by mohla poskytnout kterémukoliv sousednímu státu za účelem usnadnění pohraničního či pobřežního obchodu.

## Článek 4

Smluvní strany si vzájemně poskytnou zacházení ne méně výhodné než to, které poskytují třetím státům v souladu s běžnou praxí při používání námořních přístavů ve všech záležitostech týkajících se obchodní plavby, posádek, nákladů a vykládky.

## Článek 5

Obchodní výměna mezi oběma státy se bude uskutečňovat v souladu s touto dohodou, mezinárodními obchodními zvyklostmi a právními předpisy platnými v každém z nich a bude prováděna na základě kontraktů sjednaných mezi právními subjekty každého ze států smluvních stran. Smluvní strany neponesou odpovědnost za závazky přijaté v kontraktech uzavřených příslušnými právními subjekty.

## Článek 6

V kontraktech sjednaných mezi právními subjekty států smluvních stran se budou za základ brát ceny převládající na světovém trhu pro obdobné zboží.

Platby vyplývající z uskutečňování obchodních kontraktů sjednaných mezi právními subjekty států smluvních stran budou uskutečňovány ve volně směnitelné měně v souladu s právními předpisy platnými v každém z nich.

## Článek 7

Smluvní strany budou podporovat v souladu s právními předpisy svých států rozvoj různých druhů vazbových obchodů, průmyslové spolupráce, vytváření ekonomických sdružení, smíšených podniků a dalších forem obchodně ekonomické spolupráce mezi právními subjekty obou států.

## Článek 8

Smluvní strany budou podporovat v souladu s právními předpisy svých států zřizování a činnost poboček či zastoupení českých a kubánských subjektů ve svých státech, přispívajících k rozvoji vzájemných obchodně ekonomických vztahů.

## Článek 9

Potvrzení o původu pro domácí zboží vyvážené z jednoho státu do druhého budou vydávat k tomu řádně zmocněné instituce ze států smluvních stran.

## Článek 10

Smluvní strany si budou recipročně poskytovat výhody potřebné pro organizování veletrhů, výstav, konferencí a jiných aktivit ve svých státech na podporu vzájemného obchodu v souladu s právními předpisy obou států.

## Článek 11

Smluvní strany umožní v souladu s právními předpisy platnými ve svých státech dovoz a vývoz, osvobozený od cel, daní a ostatních poplatků podobného druhu, následujících předmětů:

- vzorků, předmětů a zboží bez obchodní hodnoty, jakož i obchodně propagačních materiálů,
- výrobků a zboží dovezených dočasně a určených pro veletrhy a výstavy vždy, pokud nebudou předmětem obchodování,
- zboží, nástrojů, materiálů a náradí dovezených pro účely pokusů, zkoušek, oprav, zušlechťování a zpracování,
- předmětů, nástrojů a součástek dovezených dočasně pro montážní práce a pro obchodně ekonomickou spolupráci,

- kontejnerů a speciálních obalů používaných v mezinárodním obchodu dovezených s tím, že budou naplněny a vráceny.

## Článek 12

Smluvní strany v souladu s právními předpisy svých států a s mezinárodními smlouvami, které v této věci uzavřely, přijmou opatření potřebná k tomu, aby ve svých státech zamezily dovoz přírodních nebo zpracovaných produktů pocházejících ze státu druhé smluvní strany, které ponese známky, jména, nápisy či jiné podobné znaky způsobující klamavé označení či určení původu nebo druhu, vlastností či kvality výrobků.

## Článek 13

Smluvní strany za účelem usnadnit provádění této dohody, přípravu doporučení a konání konzultací a s cílem rozšiřování a rozvíjení vzájemných obchodně ekonomických vztahů vytvářejí Česko-kubánskou mezinárodní smíšenou komisi vedenou představiteli ministrů zabývajících se vnějšími ekonomickými vztahy, která se bude střídavě scházet v Praze nebo v Havaně ve lhůtách a termínech, jež se dohodnou.

Pravomoci, činnost, organizační otázky a konkrétní úkoly této smíšené komise budou stanoveny na jejím prvním zasedání po vzájemné dohodě.

## Článek 14

Smluvní strany zabezpečí ve svých státech ochranu proti veškeré nekalé soutěži v oblasti výměny zboží v souladu s touto dohodou a mezinárodními dohodami, které v této věci uzavřely, a podle právních předpisů svých států.

## Článek 15

Spory, které by mohly vzniknout při výkladu, uplatňování a provádění nebo neplnění ustanovení této dohody, budou řešeny jednáním mezi smluvními stranami.

## Článek 16

Jakákoliv změna nebo doplnění této dohody bude uskutečněna písemně po vzájemné dohodě smluvních stran.

## Článek 17

Tato dohoda vstoupí v platnost dnem poslední notifikace uskutečněné diplomatickou cestou, že byly splněny příslušné podmínky stanovené právními předpisy každého státu.

## Článek 18

Tato dohoda bude platná po dobu pěti let a bude dále automaticky prodlužována vždy o roční období, pokud žádná ze smluvních stran neoznámí druhé svůj záměr ji vypovědět, a to šest měsíců před uplynutím doby její platnosti.

Ustanovení této dohody budou nadále uplatňována na kontrakty uzavřené v době její platnosti, které by nebyly splněny k datu ukončení její platnosti.

Za vládu České republiky:  
Ing. Vladimír Dlouhý CSc. v. r.  
ministr průmyslu a obchodu

## Článek 19

Vstupem této dohody v platnost pozbude platnosti Smlouva o obchodu a plavbě mezi Československou socialistickou republikou a Kubánskou republikou, podepsaná v Havaně 5. listopadu 1977, pokud jde o Českou republiku a Kubánskou republiku.

Dáno v Singapuru dne 10. prosince 1996 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a španělském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu Kubánské republiky:  
Ricardo Cabrisas Ruíz v. r.  
ministr zahraničního obchodu

**Vydává a tiskne:** Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon (02) 792 70 11, fax (02) 795 26 03 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: (02) 37 69 71 a 37 88 77, fax (02) 37 88 77 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon 0627/305 161, fax: 0627/321 417. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel./fax: 00421 7 525 46 28, 525 45 59. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce zákonů. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha činí 2300,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** celoroční předplatné i objednávky jednotlivých částek – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 0627/305 179, 305 153, fax: 0627/321 417. – **Drobný prodej** – Benešov: HAAGER – Potřeby školní a kancelářské, Masarykovo nám. 101; Bohumín: ŽDB, a. s., technická knihovna, Bezručova 300; Brno: GARANCE-Q, Koliště 39, Knihkupectví ČS, Kapucínské nám. 11, Knihkupectví M. Ženíška, Květinářská 1, M.C.DES, Cejl 76, SEVT, a. s., Česká 14; České Budějovice: Prospektum, Kněžská 18, SEVT, a. s., Krajinská 38; Hradec Králové: TECHNOR, Hořická 405; AUTOŠKOLA, Pospíšil Jaroslav, Velké nám. 132; Chomutov: DDD Knihkupectví-Antikvariát, Ruská 85; Jihlava: VIKOSPOL, Smetanova 2; Kadaň: Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; Kladno: eL VaN, Ke Stadionu 1953; Klatovy: Krameriovo knihkupectví, Klatovy 169/I.; Kolín 1: Knihkupectví U Kašků, Karlovo nám. 46; Liberec: Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; Most: Kniha M + M, Lipová 806, Knihkupectví Růžička, Šefrůvka 529/1057; Olomouc: BONUM, Ostružnická 10, Tycho, Ostružnická 3; Ostrava: LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Dr. Šmerala 27; Pardubice: LEJHANEK, s. r. o., Sladkovského 414, Knihkupectví Z. Petrová, Pasáž Sv. Jana a Za Pasáží; Plzeň: ADMINA, Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5; Praha 1: ALBERTNET, Revoluční 1/655, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NADATUR, Hybernská 5, PROSPEKTRUM, Na Poříčí 7; Praha 2: B. Wellemínová, Ditttrichova 13; Praha 4: Abonentní tiskový servis, Zdiměřická 1446/9, PROSPEKTRUM, Nákupní centrum, Budějovická, SEVT, a. s., Jihlavská 405; Praha 5: SEVT, a. s., E. Peškové 14; Praha 6: PPP – Staňková Isabela, Verdunská 1; Praha 8: JASIPA, Zenklova 60; Praha 10: BMSS START, areál VÚ JAWA, V Korytech 20; Přerov: Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9; Příbram: VEMA, Korecká Blanka, Čechovská 138; Sokolov: Arbor Sokolov, a. s., Nádražní 365; Šumperk: Knihkupectví D-G, Hlavní tř. 23; Teplice: L + N knihkupectví, Kapelní 4; Trutnov: Galerie ALFA, Bulharská 58; Ústí nad Labem: 7 RX, s. r. o., Mírová 4, tel.: 047/44 249, 44 252, 44 253; Zábřeh: Knihkupectví PATKA, Žižkova 45; Zlín-Louky: INFOSERVIS, areál Telekomunikačních montáží; Zlín-Malenovice: Ing. M. Kuččík, areál HESPO; Znojmo: Knihkupectví Houdková, Divišovo nám. 12; Žatec: Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšší v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. čísle 0627/305 168. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.